

Porównanie tłumaczeń Liczb 5:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wówczas mąż będzie wolny od winy, a kobieta ta poniesie karę za swoją winę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wówczas mąż będzie wolny od winy, a żona poniesie karę za swoją winę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas mąż nie będzie winny grzechu, a kobieta obciąży się nieprawością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy nie będzie mąż on winien grzechu; ale niewiasta ona poniesie nieprawość swoją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mąż bez winy będzie, a ona odniesie nieprawość swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mąż będzie wtedy bez winy, a żona poniesie zasłużoną karę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mąż będzie wolny od winy, a kobieta ta poniesie karę za swoją winę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mąż będzie wtedy bez winy, a żona poniesie karę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mąż będzie wówczas wolny od winy, a żona poniesie zasłużoną karę»”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mąż będzie wolny od winy, żona natomiast poniesie odpowiedzialność za swoją winę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[A jeżeli ona umrze], mąż nie będzie winien grzechu [spowodowania jej śmierci], bo kobieta poniesie [konsekwencje] swojego grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І невинним буде чоловік від гріха, і та жінка понесе свій гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy mąż będzie czystym od winy, zaś żona może ponieść swój grzech.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mężczyzna nie będzie winny przewinienia, lecz taka żona odpowie za swoje przewinienie””.